

12V 4Ah RECHARGEABLE BATTERY PAPK 12 B4

GB

12V 4Ah RECHARGEABLE BATTERY

User manual

FI

12 V 4 Ah AKKU

Käyttöohje

SE

12 V 4 Ah BATTERI

Användarmanual

DK

12 V 4 Ah GENOPLADELIGT BATTERI

Betjeningsvejledning

PL

12 V 4 Ah AKUMULATOR

Instrukcja obsługi

LT

12 V 4 Ah BATERIJA

Vartotojo vadovas

EE

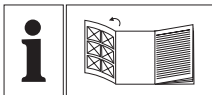
12 V 4 Ah AKU

Kasutusjuhend

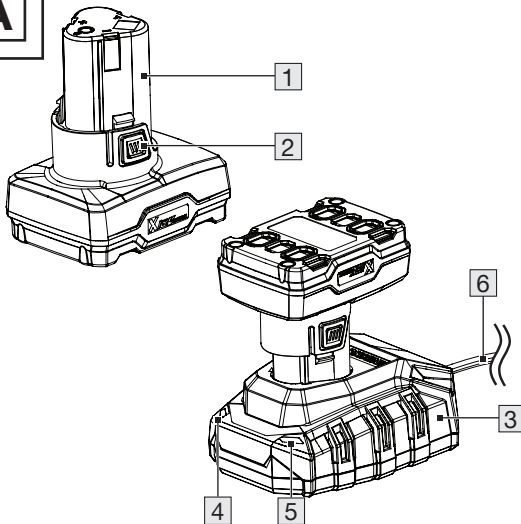
LV

12 V 4 Ah AKUMULATORŠ

Lietotāja rokasgrāmata



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	34
SE	Användarmanual	Sida	63
DK	Betjeningsvejledning	Side	92
PL	Instrukcja obsługi	Strona	123
LT	Vartotojo vadovas	Puslapis	157
EE	Kasutusjuhend	Leht	188
LV	Lietotāja rokasgrāmata	Lappuse	217

A

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	10
Intended use	Page	10
Scope of delivery	Page	11
Parts list	Page	12
Technical data	Page	13
General safety notes	Page	15
First set-up of the product.	Page	19
Unpacking the product and basic cleaning	Page	19

Operation	Page	20
Charging the battery.....	Page	20
Inserting the battery into the battery device.....	Page	23
Checking the battery charge level on the battery device.....	Page	23
Removing the battery from the battery device.....	Page	24
Cleaning and maintenance	Page	25
Cleaning.....	Page	25
Maintenance.....	Page	26
Storage	Page	26
Disposal	Page	27
Warranty	Page	29
Warranty claim procedure.....	Page	31
Service	Page	33

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.



Direct current/voltage



Use the product in dry indoor spaces only.



Protect the battery against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery against water and moisture.



Protect the battery from fire.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Li-Ion

Lithium-ion battery

12V 4Ah RECHARGEABLE BATTERY

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is to be used in conjunction with a device from the **X 12 V TEAM** series. The product is compatible with all devices in the **X 12 V TEAM** series.

The product may only be charged using chargers from the **X 12 V TEAM** series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● **Scope of delivery**

1× Rechargeable battery

1× User manual

① **INFO:** The charger is not included in the scope of delivery.


● Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

- 1 Rechargeable battery
- 2 Release button
- 3 Charger *
- 4 Charging control LED – Red
- 5 Charging control LED – Green
- 6 Mains cord with mains plug

* The charger is not included in the scope of delivery.

● Technical data

Rechargeable battery (Li-Ion):	PAPK 12 B4
Number of cells:	6
Rated voltage:	12 V 
Capacity:	4.0 Ah
Energy:	48 Wh

Recommended ambient temperature:

Maximum temperature:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Charging time:

We recommend charging this product with the following chargers:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A1

Charging time	PLGK 12 A3	PDSLK 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.



General safety notes



CAUTION! Risk of explosion!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45 °C).

Careful handling and use of battery devices

- Charge the batteries only in chargers that are part of the X 12 V TEAM series. Risk of fire if a

charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.

- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over +130 °C can cause an explosion.
- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into

a power tool that is switched on may result in accidents.

- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries.** The product could be damaged.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
4. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning and maintenance”.

● Operation

● Charging the battery



WARNING!

- Charge the battery [1] in a dry room only. Prior to inserting the battery into the charger [3], check that the outer surface of the battery is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

CAUTION!

- Do not expose the battery [1] to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

NOTE

- The rechargeable battery  only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery .
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the **X 12 V TEAM** series.
- Let the battery cool down before charging.
- The battery may be charged at any time without reducing the life time of the battery.
- Interrupting the charging process does not damage the battery.


- ❑ Charge the battery [1] before use when it is at medium or low charging level.
- ❑ The charging control LEDs (green [5] and red [4]) indicate the status of the charger [3] and the battery:

LED	Status
Green LED lights up without battery inserted	Charger ready for use
Green LED lights up	Battery fully charged
Red LED lights up	Battery charging

1. Remove the battery [1] from the battery device.
2. Insert the battery into the charger [3].
3. Connect the mains plug [6] to a socket-outlet.
4. When the battery is fully charged: Remove the battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.


● Inserting the battery into the battery device

NOTE

- Only insert the rechargeable battery  once the battery device is ready for use.
- Push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

● Checking the battery charge level on the battery device

NOTE

- The battery  must be inserted in the battery device to check the charge level.
- The charge level of the battery is indicated by the charge level indicator on the battery device.

- Press and hold the power button during operation of the battery device.
- The charge level of the battery **1** is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

LED	Status
red – yellow – green	Battery fully charged
red – yellow	Battery half charged
red	Battery needs to be charged

● Removing the battery from the battery device

NOTE

- Switch off the battery device before removing the battery **1** from the battery device.
- Press both release buttons **2** on the battery. Pull the battery out of the battery device.

● Cleaning and maintenance

● Cleaning

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the battery with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- The product is maintenance free.

● Storage

- Remove the battery 1 from the battery device before storing it for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery roughly every 3 months and recharge if necessary.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and +45 °C.
- Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the battery in a partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge level indicator of the battery device signals the charge level of the battery.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste

treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 508293_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 508293_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 508293_2507



Käytettyjen piktogrammien luettelo	Sivu	36
Johdanto	Sivu	39
Käyttötarkoitus	Sivu	39
Toimituksen sisältö	Sivu	40
Osaluettelo	Sivu	40
Tekniset tiedot	Sivu	41
Yleisiä turvallisuusohjeita	Sivu	43
Tuotteen ensimmäinen käyttöönotto	Sivu	47
Tuotteen purkaminen pakkauksesta ja peruspuhdistus	Sivu	47

Käyttö	Sivu	48
Akun lataaminen	Sivu	48
Akun asettaminen akkulaitteeseen	Sivu	52
Akun varaustason tarkistaminen akkulaitteesta	Sivu	52
Akun irrottaminen akkulaitteesta	Sivu	53
Puhdistus ja kunnossapito	Sivu	54
Puhdistus	Sivu	54
Huolto	Sivu	55
Säilytys	Sivu	55
Hävittäminen	Sivu	56
Takuu	Sivu	58
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	59
Huoltopalvelu	Sivu	62

Käytettyjen piktogrammien luettelo



Lue käyttöohjeet.



VAARA! - Suuren riskin sisältävän vaaran nimeäminen, joka johtaa hengenmenetykseen tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)



VAROITUS! - Määritellään vaaratekijä, jonka riski on kohtalainen ja joka voi johtaa hengenmenetykseen tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)



HUOMIO! - Määritellään vaaratekijä, jonka riski on vähäinen ja joka voi aiheuttaa lieviä tai kohtalaisia vammoja, jos sitä ei vältetä (esim. kiehumisvaara)



HUOM! - Varoittaa mahdollisista omaisuus-/ tuotevahingoista, jos niitä ei vältetä (esim. oikosulun vaara)



INFO: Tämä symboli, jossa on "Info"-merkkisana, tarjoaa hyödyllisiä lisätietoja.



Tasavirta/Jännite



Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.



Suojaa akku kuumuudelta ja jatkuvalta voimakkaalta auringonvalolta.



Suojaa akku vedeltä ja kosteudelta.



Suojaa akku palamiselta.



Turvallisuustiedot
Käyttöohjeet



CE-merkki osoittaa, että laite on tähän tuotteeseen sovellettavien asiaankuuluvien EU-direktiivien mukainen.

Li-Ion

Litium-ioniakku

12 V 4 Ah AKKU

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Käyttötarkoitus

Tuotetta on käytettävä yhdessä **X 12 V TEAM** -sarjan laitteen kanssa. Tuote on yhteensopiva kaikkien **X 12 V TEAM** -sarjan laitteiden kanssa. Tuotetta saa ladata vain **X 12 V TEAM** -sarjan latureilla.

Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön. Mikä tahansa muu tuotteen käyttö tai muuttaminen katsotaan epäasianmukaiseksi ja siihen liittyy merkittävä onnettomuusriski. Valmistaja ei ota vastuuta väärinkäytöstä johtuvista vahingoista.

● Toimituksen sisältö

1 × akku

1 × käyttöohje

❗ **INFO:** Laturi ei sisälly toimitukseen.

● Osaluettelo

Ennen lukemista avaa kuvitussivu ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

1 Ladattava akku

2 Vapautuspainike


3 Laturi *

4 Latauksen ohjauksen LED - punainen

- 5 Latauksen ohjauksen LED - vihreä
- 6 Verkkojohto ja verkkopistoke

* Laturi ei sisälly toimitukseen.

● Tekniset tiedot

Ladattava akku (Li-Ion):	PAPK 12 B4
Kennojen lukumäärä:	6
Nimellisjännite:	12 V 
Kapasiteetti:	4,0 Ah
Energia:	48 Wh

Suosittelu ympäristön lämpötila:

Enimmäislämpötila:	maks. +50 °C
Latauksen aikana:	+4 °C - +40 °C

Käytön aikana:	+4 °C - +50 °C
Varastoinnin aikana:	0 °C - +45 °C

Latausaika:

Suosittelemme tämän tuotteen lataamista seuraavilla latureilla:

- PLGK 12 A3
- PDSLGL 12 A1

Latausaika	PLGK 12 A3	PDSLGL 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latauslaitteita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa:

Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekin tasavalta (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)

Kaikkien muiden maiden asiakkaat voivat tilata vastaavia tuotteita osoitteesta www.optimex-shop.com.



Yleisiä turvallisuusohjeita



HUOMIO! Räjähdyksvaara!



Älä hävitä paristoja kotitalousjätteen mukana, polttamalla tai veteen upottamalla. Älä altista akkua pitkään voimakkaalle auringonvalolle äläkä jätä sitä lämmittimen päälle (enintään 45 °C).

Akkulaitteiden huolellinen käsittely ja käyttö

- **Lataa akut vain X 12 V TEAM -sarjaan kuuluvilla latureilla.** Tulipalon vaara, jos tietyntyyppiselle akulle sopivaa laturia käytetään muiden akkujen kanssa.
- **Käytä sähkötyökaluissa vain tarkoitukseen suunniteltuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa vammoja ja tulipalon vaaran.
- **Pidä käyttämätön akku kaukana paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat aiheuttaa koskettimien silloittumisen.** Oikosulku akun koskettimien välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- **Jos sitä käytetään väärin, akusta voi vuotaa nestettä. Vältä kosketusta tämän kanssa. Jos tuote joutuu vahingossa kosketuksiin kehon kanssa, huuhtelee pois vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lääkäriin.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

- **Älä käytä vaurioituneita tai muutettuja akkuja.**
Vaurioituneet tai muutetut akut voivat olla arvaamattomia ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- **Älä altista paristoja tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Tulipalo tai yli +130 °C:n lämpötila voi aiheuttaa räjähdyksen.
- **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeissa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.**
Virheellinen lataus tai lataus sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

Huolto

- **Älä koskaan korjaa vaurioituneita akkuja.**
Valmistajan tai valtuutetun huollon on suoritettava kaikki akun korjaukset.

Akkukäyttöisiä työkaluja koskevat erityiset turvallisuusohjeet

- **Varmista, että laite on kytketty pois päältä ennen akun asettamista.** Akun asettaminen päälle kytkettyyn sähkötyökaluun voi aiheuttaa tapaturmia.
- **Lataa akut vain sisätiloissa, koska akkulaturi on suunniteltu vain sisäkäyttöön.**
- **Sähköiskun vaaran vähentämiseksi irrota akkulaturi sähköverkosta ennen sen puhdistamista.**
- **Älä altista akkua pitkään voimakkaalle auringonvalolle äläkä jätä sitä lämmittimen päälle.** Kuumuus vahingoittaa akkua ja on olemassa räjähdysvaara.
- **Anna kuumen akun jäähtyä ennen lataamista.**
- **Älä avaa akkua ja vältä akun mekaanista vaurioitumista.** Oikosulun vaara, hengitysteitä ärsyttäviä höyryjä voi vapautua. Huolehdi raittiin

ilman saamisesta ja hakeudu lääkäriin, jos sinulla on epämukava olo.

- **Älä käytä muita kuin ladattavia paristoja.** Tuote voi vahingoittua.

● Tuotteen ensimmäinen käyttöönotto

● Tuotteen purkaminen pakkauksesta ja peruspuhdistus



1. Ota tuote pois pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja muovikääreet.
2. Tarkista, että kaikki luetellut osat ovat mukana (katso "Toimituksen laajuus").
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat hyvässä kunnossa; jos havaitset vaurioita tai vikoja, älä käytä tuotetta, vaan noudata luvussa "Takuu" kuvattua menettelyä.

4. Puhdista kaikki tuotteen osat ennen ensimmäistä käyttökertaa luvussa "Puhdistus ja huolto" kuvatulla tavalla.


● Käyttö

● Akun lataaminen



VAROITUS!

- Lataa akku  vain kuivassa tilassa. Ennen kuin asetat akun laturiin , tarkista, että akun ulkopinta on puhdas ja kuiva. On olemassa sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara.

HUOMIO!

- Älä altista akkua  äärimmäisille olosuhteille, kuten kuumuudelle tai iskuille. Vuotavan elektrolyyttiliuoksen aiheuttama loukkaantumisvaara! Silmä- tai ihokosketuksen jälkeen huuhtelee kosketuksissa olleet alueet vedellä tai neutraloivalla aineella ja ota yhteys lääkäriin.

HUOMAUTUS

- Ladattava akku  saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta, kun se on ladattu useita kertoja.
- Lataa akku ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Käytä akun lataamiseen vain **X 12 V TEAM** -sarjan latureita .

HUOMAUTUS


- Jos täysin ladattu akku kestää huomattavasti lyhyemmän käyttöajan, akku on käytetty loppuun ja se on vaihdettava. Käytä vain **X 12 V TEAM** -sarjan alkuperäistä korvaavaa akkua.
 - Anna akun jäähtyä ennen lataamista.
 - Akku voidaan ladata milloin tahansa ilman, että akun käyttöikä lyhenee.
 - Latausprosessin keskeyttäminen ei vahingoita akkua.
-
- Lataa akku **1** ennen käyttöä, kun sen varaus on keskitasolla tai matalalla tasolla.
 - Latauksen valvonnan LEDit (vihreä **5**) ja punainen **4**) ilmaisevat laturin **3**) ja akun tilan:

LED	Tila
Vihreä LED syttyy ilman paristoa	Laturi käyttövalmis
Vihreä LED syttyy	Akku on ladattu täyteen
Punainen LED syttyy	Akun lataus

1. Irrota akku **1** laitteesta.
2. Aseta akku laturiin **3**.
3. Kytke verkkopistoke **6** pistorasiaan.
4. Kun akku on ladattu täyteen: Irrota akku laturista.
Irrota verkkopistoke pistorasiasta.


● Akun asettaminen akkulaitteeseen

HUOMAUTUS

- Aseta ladattava akku  paikalleen vasta, kun akkulaite on käyttövalmis.
- Työnnä akku ohjainkiskoa pitkin laitteeseen. Kuulet sen napsahtavan paikalleen.

● Akun varaustason tarkistaminen akkulaitteesta

HUOMAUTUS

- Akku  on asetettava akkulaitteeseen varaustason tarkistamiseksi.
- Akun varaustason ilmaisee akkulaitteen varaustason merkkivalo.

- Pidä virtapainiketta painettuna akkulaitteen käytön aikana.
- Vastaavien LED-valot syttyvät ja ilmoittavat akun varaustasosta **1**:

LED	Tila
punainen - keltainen - vihreä	Akku on ladattu täyteen
punainen - keltainen	Akku puoliksi ladattu
punainen	Akku on ladattava

● Akun irrottaminen akkulaitteesta

HUOMAUTUS

- Sammuta akkulaite ennen akun **1** irrottamista akkulaitteesta.
- Paina akun molempia vapautuspainikkeita **2**. Vedä akku ulos akkulaitteesta.

● Puhdistus ja kunnossapito

● Puhdistus

HUOMAUTUS

- Älä käytä kemiallisia, emäksisiä, hankaavia tai muita voimakkaita pesu- tai desinfiointiaineita tämän tuotteen puhdistamiseen, koska ne voivat vahingoittaa sen pintoja.

- Älä koskaan päästä nesteitä tuotteen sisään.
- Tuote on aina pidettävä puhtaana, kuivana eikä siinä saa olla öljyä tai rasvaa. Poista siitä roskat jokaisen käytön jälkeen ja ennen varastointia.
- Säännöllinen ja asianmukainen puhdistus auttaa varmistamaan turvallisen käytön ja pidentämään tuotteen käyttöikää.
- Puhdista akku kuivalla liinalla. Käytä pehmeää harjaa hankalasti siivottavissa paikoissa.

● Huolto

- Tuote on huoltovapaa.

● Säilytys

- Poista akku 1 akkulaitteesta, ennen kuin varastoit sitä pidempiä aikoja.
- Tarkista akun varaustila pidemmän varastoinnin aikana noin 3 kuukauden välein ja lataa akku tarvittaessa.
- Akun säilytyslämpötila on välillä 0– +45 °C.
- Vältä äärimmäistä kylmyyttä tai kuumuutta varastoinnin aikana, jotta akun teho ei heikkene.
- Säilytä akkua vain osittain ladattuna. Pitkäaikaisen varastoinnin aikana 2–3 LED-valon pitäisi palaa. Akkulaitteen akun varaustason merkkivalo ilmaisee akun varaustason.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit / 20–22 = paperi ja pahvi / 80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon.

Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot / akut on kierrätettävä. Palauta paristot / akut ja / tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan.

Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (esim. IAN 508293_2507) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä

(alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 508293_2507 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa *parkside-diy.com*

IAN 508293_2507



Lista över piktogram som används	Sidan	65
Inledning	Sidan	68
Avsedd användning	Sidan	68
Innehåll vid leverans	Sidan	69
Delförteckning	Sidan	69
Tekniska data	Sidan	70
Allmänna säkerhetsanvisningar ...	Sidan	72
Första uppsättningen av produkten	Sidan	76
Uppackning av produkten och grundläggande rengöring	Sidan	76

Användning	Sidan	77
Laddning av batteriet	Sidan	77
Sätta in batteriet i batterienheten	Sidan	81
Kontroll av batteriets laddningsnivå på batterienheten.	Sidan	81
Ta bort batteriet från batterienheten	Sidan	82
Rengöring och underhåll	Sidan	83
Rengöring	Sidan	83
Underhåll	Sidan	84
Förvaring	Sidan	84
Avfallshantering	Sidan	85
Garanti	Sidan	87
Handläggning av garantianspråk	Sidan	88
Service	Sidan	91

Lista över piktogram som används



Läs bruksanvisningen.



FARA! - Betecknar en fara med hög risk, som kommer att leda till dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks (t.ex. risk för kvävning)



WARNING! - Betecknar en fara med måttlig risk, som kan leda till dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks (t.ex. risk för elektriska stötar)



FÖRSIKTIGHET! - Betecknar en fara med låg risk, som kan leda till mindre eller måttlig skada om den inte undviks (t.ex. risk för skållning)



OBS! - Varnar för möjliga skador på egendom/produkten om de inte undviks (t.ex. risk för kortslutning)



INFO: Denna symbol med signalordet "Info" ger ytterligare användbar information.



Likström/spänning



Använd endast produkten i torra utrymmen inomhus.



Skydda batteriet mot värme och kontinuerlig intensiv solstrålning.



Skydda batteriet mot vatten och fukt.



Skydda batteriet från brand.



Säkerhetsinformation
Bruksanvisning



CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt.

Li-Ion

Litiumjonbatteri

12 V 4 Ah BATTERI

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● **Avsedd användning**

Produkten ska användas tillsammans med en enhet från **X 12 V TEAM**-serien. Produkten är kompatibel med alla enheter i **X 12 V TEAM**-serien. Produkten får endast laddas med laddare från **X 12 V TEAM**-serien.

Denna produkt är inte avsedd för kommersiell användning. All annan användning eller modifiering av produkten anses vara olämplig och medför en betydande risk för olyckor. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som beror på felaktig användning.

● Innehåll vid leverans

1× Batteri

1× Användarhandbok

❗ **INFO:** Laddaren ingår inte i leveransen.

● Delförteckning

Vik upp sidan med illustrationerna innan du börjar läsa och bekanta dig med produktens alla funktioner.


- 1 Uppladdningsbart batteri
- 2 Frigöringsknapp
- 3 Laddare *
- 4 LED för laddningskontroll - röd

5 LED för laddningskontroll - grön

6 Nätkabel med nätkontakt

* Laddaren ingår inte i leveransomfattningen.

● Tekniska data

Laddningsbart batteri (Li-Ion):	PAPK 12 B4
Antal celler:	6
Märkspänning:	12 V 
Kapacitet:	4,0 Ah
Energi:	48 Wh

Rekommenderad omgivningstemperatur:

Maximal temperatur:	max. +50 °C
Under laddning:	+4 °C till +40 °C

Under drift:	+4 °C till +50 °C
Under förvaring:	0 °C till +45 °C

Laddningstid:

Vi rekommenderar att du laddar den här produkten med följande laddare:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A1

Laddningstid	PLGK 12 A3	PDSLK 12 A1
PAPK 12 B4	120 minuter	60 minuter

Kunder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare från Lidl's webbutiker för följande länder:

Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be),
Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl),
Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder från alla andra länder kan beställa på www.optimex-shop.com.



Allmänna säkerhetsanvisningar



FÖRSIKTIGHET! Risk för explosion!



Släng inte batterierna i hushållsavfall, eld eller vatten. Utsätt inte batteriet för starkt solljus under längre perioder och lämna det inte på en värmekälla (max. 45 °C).

Försiktig hantering och användning av batterienheter

- **Ladda batterierna endast i laddare som ingår i X 12 V TEAM-serien.** Risk för brand om en laddare som är lämplig för en viss typ av batteri används med andra batterier.
- **Använd endast batterier som är avsedda för ändamålet i elverktygen.** Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandrisk.
- **Håll det oanvända batteriet borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål, som kan orsaka överbryggningsav kontaktorna.** En kortslutning mellan batterikontaktorna kan orsaka brännskador eller brand.
- **Vid felaktig användning kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik kontakt med detta. Vid oavsiktlig kontakt, skölj av med vatten. Om**

vätskan kommer i ögonen, uppsök läkare.

Läckande batterivätska kan orsaka hudirritationer eller brännskador.

- **Använd inte skadade eller förändrade batterier.** Skadade eller förändrade batterier kan vara oförutsägbara och leda till brand, explosion eller risk för personskada.
- **Utsätt inte batterierna för eld eller förhöjda temperaturer.** Brand eller temperaturer över +130 °C kan orsaka explosion.
- **Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför tillåtet temperaturområde kan förstöra batteriet och öka risken för brand.

Service

- **Reparera aldrig skadade batterier.** Alla batterireparationer får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserade kundservicecenter.

Särskilda säkerhetsanvisningar för batteridrivna verktyg

- **Se till att apparaten är avstängd innan du sätter i batteriet.** Om du sätter i ett batteri i ett elverktyg som är påslaget kan det leda till olyckor.
- **Ladda batterierna endast inomhus eftersom batteriladdaren endast är avsedd för inomhusbruk.**
- **För att minska risken för elektriska stötar, koppla bort batteriladdaren från elnätet innan du rengör laddaren.**
- **Utsätt inte batteriet för starkt solljus under längre perioder och lämna det inte på en värmekälla.** Värmen skadar batteriet och det finns risk för explosion.

- **Låt ett varmt batteri svalna innan du laddar det.**
- **Öppna inte batteriet och undvik mekaniska skador på batteriet.** Risk för kortslutning och ångor kan avges som irriterar luftvägarna. Se till att få frisk luft och kontakta läkare om du känner dig obehaglig till mods.
- **Använd inte icke uppladdningsbara batterier.** Produkten kan skadas.

● Första uppsättningen av produkten

● Uppackning av produkten och grundläggande rengöring

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och alla plastförpackningar.
2. Kontrollera att alla listade delar ingår (se "Leveransomfattning").
3. Kontrollera att produkten och alla delar är i gott skick, om någon skada eller defekt upptäcks ska du



inte använda produkten utan följa den procedur som beskrivs i kapitlet "Garanti".

4. Före första användningen ska du rengöra alla delar av produkten enligt beskrivningen i kapitlet "Rengöring och underhåll".


● Användning

● Laddning av batteriet



WARNING!

- Ladda batteriet  i ett torrt rum. Innan du sätter i batteriet i laddaren  ska du kontrollera att batteriets yttre yta är ren och torr. Det finns risk för personskada på grund av elektrisk stöt.

FÖRSIKTIGHET!

- Utsätt inte batteriet  för extrema förhållanden, t.ex. värme eller stötar. Risk för personskador på grund av utströmmande elektrolytlösning! Vid kontakt med ögon/hud, skölj de berörda områdena med vatten eller neutraliserande medel och kontakta läkare.

OBS

- Det uppladdningsbara batteriet  når sin fulla kapacitet först när det har laddats flera gånger.
- Ladda batteriet innan du använder det för första gången.
- Använd endast laddare från **X 12 V TEAM**-serien för att ladda batteriet .

OBS

- Om ett fullt uppladdat batteri håller för betydligt kortare drifttider är batteriet förbrukat och måste bytas ut. Använd endast ett originalbatteri från **X 12 V TEAM**-serien.
 - Låt batteriet svalna innan du laddar det.
 - Batteriet kan laddas när som helst utan att batteriets livslängd förkortas.
 - Batteriet skadas inte av att laddningen avbryts.
-
- Ladda batteriet 1 före användning när det är på medelhög eller låg laddningsnivå.
 - LED-lamporna för laddningskontroll (grön 5 och röd 4) visar status för laddaren 3 och batteriet:

LED	Status
Grön LED-lampa tänds utan att batteriet är isatt	Laddaren klar för användning
Grön LED-lampa tänds	Fullt laddat batteri
Röd LED-lampa tänds	Batteriladdning

1. Ta ut batteriet **1** ur batterienheten.
2. Sätt i batteriet i laddaren **3**.
3. Anslut nätkontakten **6** till ett vägguttag.
4. När batteriet är fulladdat: Ta ut batteriet ur laddaren. Dra ut nätkontakten ur uttaget.

● Sätta in batteriet i batterienheten

OBS

- Sätt i det laddningsbara batteriet **1** först när batterienheten är klar för användning.
- Skjut in batteriet längs styrskenan i enheten. Du kommer att höra att det klickar på plats.

● Kontroll av batteriets laddningsnivå på batterienheten

OBS

- Batteriet **1** måste sättas i batterienheten för att kontrollera laddningsnivån.
- Batteriets laddningsnivå indikeras av laddningsnivåindikatorn på batterienheten.

- Håll strömbrytaren intryckt under batterienhetens drift.
- Batteriets laddningsnivå **1** visas genom att motsvarande LED-lampor tänds:

LED	Status
röd - gul - grön	Fullt laddat batteri
röd - gul	Batteriet är halvladdat
röd	Batteriet behöver laddas

● Ta bort batteriet från batterienheten

OBS

- Stäng av batterienheten innan du tar ut batteriet **1** ur batterienheten.
- Tryck på batteriets båda utlösningssknappar **2**. Dra ut batteriet ur batterifacket.

● Rengöring och underhåll

● Rengöring

OBS

- Använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengöringsmedel eller desinfektionsmedel för att rengöra produkten, eftersom de kan skada dess ytor.
- Låt aldrig vätskor tränga in i produkten.
- Produkten måste alltid hållas ren, torr och fri från olja eller fett. Avlägsna skräp efter varje användning och före förvaring.
- Regelbunden och korrekt rengöring bidrar till säker användning och förlänger produktens livslängd.
- Rengör batteriet med en torr tygduk. Använd en mjuk borste för områden som är svåra att nå.

● Underhåll

- Produkten är underhållsfri.

● Förvaring

- Ta ut batteriet 1 ur batterienheten innan du förvarar den under en längre tid.
- Under en längre förvaringsperiod bör du kontrollera batteriets laddningsstatus ungefär var 3:e månad och ladda det vid behov.
- Förvaringstemperaturen för batteriet ligger mellan 0 °C och +45 °C.
- Undvik extrem kyla eller värme under förvaringen för att säkerställa att batteriets effekt inte påverkas negativt.
- Förvara endast batteriet i delvis uppladdat tillstånd. Vid långvarig förvaring bör 2 till 3 lysdioder lysa. Batteriets laddningsnivåindikator på batterienheten signalerar batteriets laddningsnivå.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier / batteripack måste återvinnas. Lämna batterier / batteripack och / eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/ batteripack på kommunens återvinningsstation.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller bris

ter som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppäckning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut

produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● **Handläggning av garantianspråk**

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 508293_2507) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 508293_2507 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

SE

Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 508293_2507

FI

Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 508293_2507



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side	94
Indledning	Side	97
Forskriftsmæssig anvendelse.....	Side	97
Leveringsomfang	Side	98
Liste over dele	Side	98
Tekniske data	Side	99
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side	101
Ibrugtagning	Side	106
Udpakning og rengøring af produktet	Side	106

Betjening	Side 107
Opladning af det genopladelige batteri ...	Side 107
Isætning af det genopladelige batteri i det batteridrevne værktøj	Side 110
Kontrol af det genopladelige batteris opladningstilstand på det batteridrevne værktøj	Side 111
Tag det genopladelige batteri ud af det batteridrevne værktøj	Side 113
Rengøring og vedligeholdelse	Side 113
Rengøring	Side 113
Vedligeholdelse	Side 114
Opbevaring	Side 114
Bortskaffelse	Side 115
Garanti	Side 118
Afvikling af garantisager	Side 120
Service	Side 122

Liste over anvendte piktogrammer/symboler



Læs betjeningsvejledningen.



FARE! – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for kvælning)



ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)



FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)



OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)



INFO: Dette symbol, sammen med signalordet "Info", angiver flere nyttige informationer.



Jævnstrøm/-spænding



Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.



Beskyt det genopladelige batteri mod varme og permanent kraftigt sollys.



Beskyt det genopladelige batteri mod vand og fugt.



Beskyt det genopladelige batteri mod ild.



Sikkerhedsanvisninger



Handlingsanvisninger



CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.

Li-Ion

Lithium-ion-batteri

12 V 4 Ah GENOPLADELIGT BATTERI

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Produktet må udelukkende anvendes sammen med et apparat fra serien **X 12 V TEAM**. Produktet er kompatibel med alle apparater fra serien **X 12 V TEAM**. Produktet må kun oplades med opladere fra serien **X 12 V TEAM**.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse. Andre anvendelser eller ændringer af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig anvendelse og kan medføre risiko for tilskadekomst. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.

● Leveringsomfang

1× Genopladeligt batteri

1× Betjeningsvejledning

i **INFO:** Opladeren er ikke en del af leveringsomfanget.

● Liste over dele

Slå før læsningen op på siden med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.


1 Genopladeligt batteri

2 Låseknop

- 3 Oplader *
- 4 Ladekontrollampe – rød
- 5 Ladekontrollampe – grøn
- 6 Netledning med netstik

* Opladeren er ikke en del af leveringsomfanget.

● Tekniske data

Genopladeligt batteri (li-ion):	PAPK 12 B4
Antal celler:	6
Nominel spænding:	12 V 
Kapacitet:	4,0 Ah
Energi:	48 Wh

Anbefalet omgivelsestemperatur:

Maksimal temperatur:	maks. +50 °C
Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under drift:	+4 °C til +50 °C
Ved opbevaring:	0 °C til +45 °C

Opladningstid:

Vi anbefaler at oplade dette produkt med følgende opladere:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A1

Opladningstid	PLGK 12 A3	PDSLK 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Kunder kan bestille kompatible reservebatterier og opladere fra LIDL-onlinebutikker i de følgende lande:

Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be),
Tjekkiet (lidl.cz), Nederlandene (lidl.nl), Polen (lidl.pl),
Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunder fra andre lande kan bestille på www.optimex-shop.com.



Almindelige sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG! Eksplosionsfare!



Smid ikke det genopladelige batteri i husholdningsaffaldet, i ild eller i vand. Udsæt ikke det genopladelige batteri for stærkt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 45 °C).

Korrekt håndtering og brug af batteridrevne værktøjer

- **Oplad kun genopladelige batterier med opladere, som tilhører serien X 12 V TEAM.** Hvis en oplader, der er beregnet til genopladelige batterier af en bestemt type, anvendes med et andet genopladeligt batteri, er der fare for brand.
- **Anvend kun det dertil beregnede genopladelige batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre genopladelige batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- **Hold genopladelige batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.

- **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af det genopladelige batteri. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra genopladelige batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- **Anvend ikke beskadigede eller modificerede genopladelige batterier.** Beskadigede eller modificerede genopladelige batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- **Udsæt aldrig et genopladeligt batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over +130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig det genopladelige batteri eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.**

Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge det genopladelige batteri og øge risikoen for brand.

Service

- **Reparér aldrig beskadigede genopladelige batterier.** Al vedligeholdelse af genopladelige batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriserede kundeservicer.

Særlige sikkerhedsanvisninger for batteridrevne apparater

- **Kontrollér, at apparatet er slukket, før det genopladelige batteri sættes i.** Hvis der sættes et genopladeligt batteri i et tændt elektroværktøj, kan det medføre ulykker.
- **Oplad kun dine genopladelige batterier indendørs, da opladeren kun er beregnet til dette.**

- **For at reducere risikoen for et elektrisk stød, skal du trække opladerens stik ud af stikdåsen, før du rengør den.**
- **Udsæt ikke det genopladelige batteri for stærkt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer.** Varme beskadiger det genopladelige batteri, og der er fare for eksplosion.
- **Lad det opvarmede genopladelige batteri køle af før opladningen.**
- **Åbn ikke det genopladelige batteri, og undgå en mekanisk beskadigelse af det genopladelige batteri.** Der er fare for en kortslutning, og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft, og opsøg lægehjælp ved lidelser.
- **Anvend aldrig ikke-genopladelige batterier.** Apparatet kan tage skade.

● Ibrugtagning



● **Udpakning og rengøring af produktet**

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og at det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".
4. Rengør alle produktets dele som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse" inden første brug.


● Betjening

● Opladning af det genopladelige batteri

ADVARSEL!

- Oplad kun det genopladelige batteri  i tørre rum. Det genopladelige batteris udvendige flade skal være ren og tør, før du sætter det genopladelige batteri ind i opladeren . Der er fare for kvæstelser som følge af elektrisk stød.

FORSIGTIG!

- Udsæt ikke det genopladelige batteri  for ekstreme betingelser som varme og stød. Der er fare for kvæstelser på grund af udtrædende elektrolytopløsning! Ved kontakt med øjnene eller hud skal det ramte område straks skylles med vand eller neutralisator, og der skal opsøges lægehjælp.

BEMÆRK

- Først efter flere opladninger opnår det genopladelige batteri **1** sin fulde kapacitet.
- Det genopladelige batteri skal oplades inden første ibrugtagning.
- Anvend udelukkende en oplader fra serien **X 12 V TEAM** til at oplade det genopladelige batteri **1**.
- En væsentlig forkortet driftstid på trods af opladning viser, at det genopladelige batteri er opbrugt og skal udskiftes. Anvend udelukkende et originalt genopladeligt batteri fra serien **X 12 V TEAM**.
- Lad det genopladelige batteri køle af før opladningen.

BEMÆRK

- Det genopladelige batteri kan til enhver tid oplades, uden at levetiden forkortes.
 - Hvis opladningen afbrydes, beskadiger det ikke det genopladelige batteri.
-
- Oplad det genopladelige batteri **1** før anvendelse, hvis opladningstilstanden er middel eller lav.
 - Ladekontrollamperne (grøn **5** og rød **4**) viser opladerens **3** og det genopladelige batteris status:

LED	Status
Grøn LED lyser uden isat genopladeligt batteri	Opladeren er driftsklar
Grøn LED lyser	Det genopladelige batteri er fuldt opladet

LED	Status
Rød LED lyser	Det genopladelige batteri lader op

1. Fjern det genopladelige batteri **1** fra det batteridrevne værktøj.
2. Anbring det genopladelige batteri i opladeren **3**.
3. Sæt netstikket **6** i en stikkontakt.
4. Når det genopladelige batteri er ladet fuldt op: Fjern det genopladelige batteri fra opladeren. Træk netstikket ud af stikdåsen.

● **Isætning af det genopladelige batteri i det batteridrevne værktøj**

BEMÆRK

- Sæt først det genopladelige batteri 1 i det batteridrevne værktøj, når det batteridrevne værktøj er fuldstændigt forberedt til brug.
- Skub det genopladelige batteri ind i det batteridrevne værktøj langs med føringskinnen. Det genopladelige batteri klikker hørbart fast.
- **Kontrol af det genopladelige batteris opladningstilstand på det batteridrevne værktøj**

BEMÆRK

- Det genopladelige batteri 1 skal sættes i det batteridrevne værktøj, for at opladningstilstanden kan kontrolleres.

BEMÆRK

- Opladningsindikatoren på det batteridrevne værktøj signaliserer det genopladelige batteris opladningstilstand.
- Hold afbryderen trykket nede, hvis det batteridrevne værktøj er i drift.
- Det genopladelige batteris 1 opladningstilstand vises ved, at den relevante LED-lampe lyser:

LED	Status
rød – gul – grøn	Det genopladelige batteri er fuldt opladet
rød – gul	Det genopladelige batteri er halvt ladet op
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

● Tag det genopladelige batteri ud af det batteridrevne værktøj

BEMÆRK

- Sluk for det batteridrevne værktøj, før du tager det genopladelige batteri **1** ud af det batteridrevne værktøj.
- Tryk på låseknappen **2**. Tag det genopladelige batteri ud af det batteridrevne værktøj.

● Rengøring og vedligeholdelse

● Rengøring

BEMÆRK

- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød pensel på svært tilgængelige steder.

● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfri.

● Opbevaring

- Tag det genopladelige batteri 1 ud af det batteridrevne værktøj før længere opbevaring.
- Under en længere opbevaringsperiode, skal du kontrollere det genopladelige batteris

opladningstilstand ca. hver 3. måned, og om nødvendigt oplade det.

- Det genopladelige batteris opbevaringstemperatur skal være mellem 0 °C og +45 °C.
- Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteri ikke mister ydeevne.
- Opbevar det genopladelige batteri i kun delvist opladet tilstand. Under en længere opbevaringsperiode bør 2 til 3 LED'er lyse. Opladningsindikatoren på det batteridrevne værktøj signaliserer det genopladelige batteris opladningstilstand.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 508293_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 508293_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

IAN 508293_2507



Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona 125
Wstęp	Strona 128
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 129
Zakres dostawy	Strona 129
Wykaz części	Strona 130
Dane techniczne	Strona 131
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona 133
Uruchomienie	Strona 138
Rozpakowanie i dokładne czyszczenie produktu	Strona 138

Obsługa	Strona	139
Doładować akumulator	Strona	139
Wkładanie akumulatora do narzędzia bezczepowego	Strona	143
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora narzędzia bezczepowego	Strona	144
Wymywanie akumulatora z narzędzia bezczepowego	Strona	145
Czyszczenie i konserwacja	Strona	146
Czyszczenie	Strona	146
Konserwacja	Strona	147
Przechowywanie	Strona	147
Utylizacja	Strona	148
Gwarancja	Strona	152
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	154
Serwis	Strona	156

Wykaz użytych piktogramów i symboli



Przeczytać instrukcję obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)



OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)



OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)



UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)



INFO: Ten symbol ze słowem „Info” zawiera dalsze użyteczne informacje.



Prąd stały/Napięcie stałe



Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.



Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.



Chronić akumulator przed ogniem.



Instrukcje bezpieczeństwa



Instrukcje użytkowania



Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

Li-Ion

Akumulator litowo-jonowy

12 V 4 Ah AKUMULATOR

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt może być używany jako źródło energii w połączeniu z urządzeniem serii **X 12 V TEAM**. Produkt jest kompatybilny z urządzeniami serii **X 12 V TEAM**. Produkt można ładować wyłącznie ładowarkami z serii **X 12 V TEAM**.

Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Inne zastosowania lub zmiany w produkcie są traktowane jako niewłaściwe i stwarzają znaczne ryzyko wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

● Zakres dostawy

1× Akumulator

1× Instrukcja obsługi

❗ **INFO:** Ładowarki nie ma w wyposażeniu.


● Wykaz części

Przed przeczytaniem należy zajrzeć na stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

- 1 Akumulator
- 2 Przycisk zwalniający
- 3 Ładowarka *
- 4 Kontrolka ładowania – czerwona
- 5 Kontrolka ładowania – zielona
- 6 Kabel zasilania z wtyczką sieciową

* Ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● Dane techniczne

Akumulator (litowo-jonowy):	PAPK 12 B4
Ilość ogniw:	6
Napięcie znamionowe:	12 V 
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	48 Wh

Zalecana temperatura otoczenia:

Maksymalna temperatura:	maks. +50 °C
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +50 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +45 °C

Czas ładowania:

Zalecamy ładowanie tego produktu za pomocą następujących ładowarek:

- PLGK 12 A3
- PDSLГ 12 A1

Czas ładowania	PLGK 12 A3	PDSLГ 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Klienci mogą zamówić kompatybilne zamiennie baterie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl w następujących krajach:

Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be),
Republika Czeska (lidl.cz), Niderlandy (lidl.nl), Polska
(lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)

Klienci z innych krajów mogą je zamówić tutaj: [from www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



OSTROŻNIE! Ryzyko eksplozji!



Nie wyrzucać akumulatora z odpadami domowymi i nie wrzucać do ognia lub wody. Nie wystawiać akumulatora na długotrwałe działanie promieni słonecznych i nie kłaść na kaloryferach (maks. 45 °C).

Ostrożne obchodzenie się i używanie narzędzi akumulatorowych

- **Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek serii X 12 V TEAM.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej +130 °C może spowodować wybuch.
- **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe

Ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące ładowarek akumulatorów

- **Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.** Włożenie akumulatora do włączonego elektronarzędzia może spowodować wypadek.
- **Akumulatory ładować tylko w pomieszczeniach, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do**

pracy w pomieszczeniach.

- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, przed czyszczeniem należy odłączyć ładowarkę od gniazdka sieciowego.**
- **Nie narażać akumulatora na długotrwałe działanie silnego światła słonecznego i nie kłaść na kaloryferach.** Ciepło uszkadza akumulator i istnieje ryzyko wybuchu.
- **Przed ładowaniem odczekać, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwierać akumulatora i unikać mechanicznego uszkodzenia akumulatora.** Istnieje ryzyko zwarcia i wydostawania się oparów drażniących drogi oddechowe. Wyjść na świeże powietrze i poszukać dodatkowej pomocy medycznej w razie zauważenia jakichkolwiek objawów.
- **Nie używać baterii jednorazowych.** Urządzenie może ulec uszkodzeniu.

● Uruchomienie



● **Rozpakowanie i dokładne czyszczenie produktu**

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.
4. Przed pierwszym użyciem wyczyścić wszystkie części produktu zgodnie z opisem w akapicie „Czyszczenie i konserwacja”.


● Obsługa

● Doładować akumulator



OSTRZEŻENIE!

- Akumulator  należy ładować wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Zewnętrzna powierzchnia akumulatora musi być czysta i sucha przed włożeniem akumulatora do ładowarki . Istnieje ryzyko obrażeń w wyniku porażenia prądem.

OSTROŻNIE!

- Nie narażać akumulatora  na działanie ekstremalnych warunków, takich jak wysoka temperatura i wstrząsy. Wyciekający roztwór elektrolitu grozi obrażeniami! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyć dotknięte obszary wodą lub środkiem neutralizującym i skonsultować się z lekarzem.

RADA

- Akumulator  osiąga pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym naładowaniu.
- Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator.
- Do ładowania akumulatora  należy używać wyłącznie ładowarki serii **X 12 V TEAM**.

RADA


- Znacznie skrócony czas pracy mimo naładowania oznacza, że akumulator jest rozładowany i należy go wymienić. Należy używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów zamiennych serii **X 12 V TEAM**.
 - Pozwolić akumulatorowi ostygnąć przed ładowaniem.
 - Akumulator można ładować w dowolnej chwili bez skracania jego żywotności.
 - Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
-
- Przed użyciem naładować akumulator [1], jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
 - Kontrolki ładowania (zielona [5] i czerwona [4]) pokazują stan ładowarki [3] i akumulatora:

Dioda LED	Stan
Świeci się zielona dioda LED bez włożonego akumulatora	Ładowarka gotowa do użycia
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Świeci się czerwona dioda LED	Ładowanie akumulatora

1. Akumulator **1** wyjąć z narzędzia bezprzewodowego.
2. Akumulator włożyć do ładowarki **3**.
3. Wtyczkę sieciową **6** włożyć do gniazdka sieciowego.
4. Gdy akumulator jest w pełni naładowany:
Akumulator wyjąć z ładowarki. Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego.

● Wkładanie akumulatora do narzędzia bezprzewodowego

RADA

- Akumulator  wkładać do narzędzia bezprzewodowego tylko wtedy, gdy narzędzie bezprzewodowe jest w pełni przygotowane do użytku.
- Akumulator wsunąć w prowadnice narzędzia bezprzewodowego. Akumulator słyszalnie zatrzaśnie się na swoim miejscu.

● Sprawdzenie stanu naładowania akumulatora narzędzia bezprzewodowego

RADA

- W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulator 1 musi być włożony do narzędzia bezprzewodowego.
 - Wskaźnik stanu naładowania na narzędziu bezprzewodowym pokazuje stan naładowania akumulatora.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk zasilania, gdy narzędzie bezprzewodowe jest w użyciu.

- Stan naładowania akumulatora **1** sygnalizowany jest świeceniem się odpowiedniej diody LED:

Dioda LED	Stan
czerwona – żółta – zielona	Akumulator w pełni naładowany
czerwona – żółta	Akumulator naładowany do połowy
czerwona	Akumulator wymaga naładowania

● Wyjmowanie akumulatora z narzędzia bezprzewodowego

RADA

- Przed wyjęciem akumulatora **1** z narzędzia bezprzewodowego należy wyłączyć narzędzie bezprzewodowe.

- Nacisnąć przycisk zwalniający [2]. Wyciągnąć akumulator z narzędzia bezprzewodowego.

● Czyszczenie i konserwacja

● Czyszczenie

RADA


- Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.

- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

● **Konserwacja**

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.

● **Przechowywanie**

- W przypadku długiego okresu przechowywania akumulator  należy wyjąć z narzędzia akumulatorowego.
- Podczas długiego okresu przechowywania stan naładowania akumulatora sprawdzać mniej więcej co 3 miesiące i w razie potrzeby doładowywać akumulator.

- Temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0 °C do +45 °C.
- Unikaj ekstremalnego zimna lub ciepła podczas przechowywania, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.
- Akumulator przechowywać częściowo naładowany. Podczas dłuższego przechowywania powinny zaświecić się 2 lub 3 diody LED. Wskaźnik stanu naładowania na narzędziu akumulatorowym wskazuje stanu naładowania akumulatora.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 508293_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się

telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com.

Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 508293_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*

IAN 508293_2507



Naudotų piktogramų sąrašas	psl. 159
Įžanga	psl. 162
Naudojimo paskirtis	psl. 163
Pakuotės turinys	psl. 163
Dalių sąrašas.	psl. 164
Techniniai duomenys	psl. 165
Bendrosios saugos taisyklės	psl. 167
Pirmoji gaminio sąranka	psl. 171
Gaminio išpakavimas ir pagrindinis valymas.	psl. 171

Naudojimas	psl. 172
Akumulatoriaus įkrovimas	psl. 172
Akumulatoriaus įdėjimas į akumulatorinį įrenginį	psl. 176
Akumulatoriaus įkrovos lygio tikrinimas akumulatoriniame įrenginyje	psl. 176
Akumulatoriaus išėmimas iš akumulatorinio įrenginio	psl. 178
Valymas ir techninė priežiūra	psl. 178
Valymas	psl. 178
Techninė priežiūra	psl. 179
Saugojimas	psl. 179
Išmetimas	psl. 180
Garantija	psl. 183
Veiksmi norint pasinaudoti garantija	psl. 185
Klientų aptarnavimas	psl. 187

Naudotų piktogramų sąrašas



Perskaitykite naudojimo instrukciją.



PAVOJUS! – Reiškia didelio rizikos laipsnio pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, sukels mirtį arba sunkų sužalojimą (pvz., pavojus uždusti)



ĮSPĖJIMAS! – Reiškia vidutinio rizikos laipsnio pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti mirtį arba sunkų sužalojimą (pvz., elektros smūgio pavojus)



PERSPĖJIMAS! – Reiškia mažo rizikos laipsnio pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, sukels vidutinį arba lengvą sužalojimą (pvz., pavojus nusiplikyti)



DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui ir (arba) gaminiui, jei jos nebus išvengta (pvz., trumpojo jungimo pavojus)



INFORMACIJA. Šis simbolis su signaliniu žodžiu INFORMACIJA nurodo papildomą naudingą informaciją.



Nuolatinė elektros srovė / įtampa



Šį gaminį naudokite tik sausose vidaus patalpose.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir nuolatinės intensyvios saulėkaitos.



Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir drėgmės.



Saugokite akumuliatorių nuo ugnies.



Saugos informacija
Naudojimo instrukcija



CE ženklas nurodo, kad gaminys atitinka ES direktyvas, taikytinas šiam gaminiui.

Li-Ion

Ličio jonų akumuliatorius

12 V 4 Ah BATERIJA

● Ižanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimo paskirtis

Šis gaminys skirtas naudoti kartu su **X 12 V TEAM** serijos įrenginiu. Šį gaminį galima naudoti su visais **X 12 V TEAM** serijos įrenginiais. Gaminį galima krauti galima tik **X 12 V TEAM** serijos įkrovikliais.

Šis gaminys neskirtas komerciniam naudojimui. Gaminio neleidžiama naudoti jokiais kitais tikslais ir modifikuoti, nes tokie veiksmai kelia didelę nelaimingų atsitikimų riziką. Gamintojas neprisiima atsakomybės už netinkamo naudojimo sukeltą žalą.

● Pakuotės turinys

1 × baterija

1 × naudojimo instrukcija

❗ **INFORMACIJA.** Įkroviklio komplekte nėra, jis įsigyjamas atskirtai.


● Dalių sąrašas

Prieš pradėdami skaityti atsiverskite puslapį su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

- 1 Įkraunamas akumuliatorius
- 2 Atlaisvinimo mygtukas
- 3 Įkroviklis*
- 4 Kontrolinis diodinis įkrovimo indikatorius (raudonas)
- 5 Kontrolinis diodinis įkrovimo indikatorius (žalias)
- 6 Tinklo laidas su elektros kištuku

* Įkroviklio komplekte nėra, jis įsigyjamas atskirtai.

● Techniniai duomenys

Įkraunamas (ličio jonų) akumuliatorius:	PAPK 12 B4
Elementų skaičius:	6
Nominali įtampa:	12 V 
Galia:	4,0 Ah
Galia:	48 Wh

Rekomenduojama aplinkos temperatūra:

Didžiausia temperatūra:	maks. +50 °C
Įkrovimo metu:	nuo +4 °C iki +40 °C
Naudojimo metu:	nuo +4 °C iki +50 °C
Saugojimo metu:	nuo 0 °C iki +45 °C

Įkrovimo trukmė:

Šį gaminį rekomenduojame įkrauti šiais įkrovikliais:

■ PLGK 12 A3

■ PDSLK 12 A1

Įkrovimo trukmė	PLGK 12 A3	PDSLK 12 A1
PAPK 12 B4	120 min.	60 min.

„Lidl“ internetinėje parduotuvėje vartotojai patys gali užsisakyti tinkamas atsargines baterijas ir įkroviklius, toliau išvardytose šalyse:

Vokietija (lidl.de), Prancūzija (lidl.fr), Belgija (lidl.be),
Čekija (lidl.cz), Nyderlandai (lidl.nl), Lenkija (lidl.pl),
Slovakija (lidl.sk), Ispanija (lidl.es)

Visų kitų šalių vartotojai gali užsisakyti iš: www.optimex-shop.com.



Bendrosios saugos taisyklės



PERSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus!



Neišmeskite akumuliatorių kartu su buitinėmis atliekomis; nemeskite jų į laužą ar vandenį. Nepalikite akumuliatoriaus ilgam intensyvioje saulėkaitoje ir nepalikite jo ant šildytuvo (maks. 45 °C temperatūroje).

Atsargus akumuliatorinių įrenginių tvarkymas ir naudojimas

- Akumuliatorius įkraukite tik X 12 V TEAM serijos įkrovikliais. Naudojant tam tikro tipo akumuliatoriui

tinkamą įkroviklį kitiems akumulatoriams krauti, kyla gaisro pavojus.

- **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems skirtus akumulatorius.** Naudojant kitus akumulatorius galima susižaloti ir sukelti gaisro pavojų.
- **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų sujungti kontaktus trumpuoju jungimu.** Sujungę akumulatoriaus gnybtus trumpuoju jungimu galite nusideginti arba sukelti gaisrą.
- **Naudojant netinkamai, iš akumulatoriaus gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su juo. Netyčia palietę, nusiprauskite vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, kreipkitės pagalbos į gydytoją.** Ištekėjęs akumulatoriaus skystis gali sudirginti odą arba ją nudeginti.

- **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotos akumuliatorių.** Naudojant pažeistą arba modifikuotą akumuliatorių, įrankis gali veikti nenuspėjamai ir sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.
- **Saugokite akumulatorius nuo ugnies ir aukštos temperatūros poveikio.** Ugnis arba aukštesnė nei +130 °C temperatūra gali sukelti sproginimą.
- **Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir niekada nekraukite akumulatoriaus ar akumuliatorinio įrankio esant temperatūrai, viršijančiai naudojimo instrukcijoje nurodytas ribas.** Netinkamai įkraunant arba įkraunant, kai temperatūra nėra nurodytose ribose, akumuliatorius gali būti nepataisomai sugadintas ir gali padidėti gaisro pavojus.

Techninė priežiūra

- **Niekada neremontuokite sugadintų akumuliatorių.** Visus akumulatoriaus remonto darbus privalo atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis klientų aptarnavimo centras.

Specialios akumuliatorinių įrankių naudojimo saugos taisyklės

- **Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, ar įrenginys yra išjungtas.** Dedant akumuliatorių į įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Akumuliatorių įkraukite tik patalpoje, nes akumulatoriaus įkroviklis skirtas naudoti tik patalpose.**
- **Norėdami sumažinti elektros smūgio pavojų, prieš valydami akumulatoriaus įkroviklį, atjunkite jį nuo elektros tinklo.**
- **Saugokite akumuliatorių nuo ilgalaikio kaitrių saulės spindulių poveikio ir nepalikite jo ant šildytuvo.** Karštis gadina akumuliatorių ir kelia sprogimo pavojų.
- **Prieš įkraudami akumuliatorių palaukite, kol jis atvės.**

- **Neardykite akumulatoriaus ir nepažeiskite jo mechaniškai.** Gali kilti trumpojo jungimo pavojus, taip pat gali išsiskirti dūmų, kurie dirgina kvėpavimo takus. Išeikite į gryną orą ir, jei jaučiate diskomfortą, kreipkitės į gydytoją.
- **Nenaudokite vienkartinių baterijų.** Gaminys gali būti sugadintas.

● **Pirmoji gaminio sąranka**

● **Gaminio išpakavimas ir pagrindinis valymas**

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir pašalinkite visas pakavimo medžiagas bei plastikinę plėvelę.
2. Patikrinkite, ar komplekte yra visos išvardytos dalys (žr. „Pakuotės turinys“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos jo dalys yra geros būklės. Jei aptikote pažeidimų ar defektų, gaminio

nenaudokite, bet atlikite skyriuje „Garantija“ aprašytą procedūrą.

4. Prieš pirmą kartą naudodami nuvalykite visas gaminio dalis, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.


● Naudojimas

● Akumulatoriaus įkrovimas



ĮSPĖJIMAS!

- Akumuliatorių 1 kraukite tik sausoje patalpoje. Prieš dėdami akumuliatorių į įkroviklį 3, patikrinkite, ar išorinis akumulatoriaus paviršius yra švarus ir sausas. Kyla pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

PERSPĖJIMAS!

- Saugokite akumuliatorių  nuo ekstremalių sąlygų, pvz., karščio ar smūgio. Pavojus susižaloti dėl ištekėjusio elektrolito tirpalo! Patekus į akis ir (arba) ant odos, pažeistas vietas plaukite vandeniu arba neutralizavimo priemone ir kreipkitės į gydytoją.

PASTABA

- Įkraunamas akumuliatorius  pasiekia visą savo įkrovą tik įkrovus jį kelis kartus.
- Įkraukite akumuliatorių, prieš naudodami jį pirmą kartą.
- Akumuliatorių  kraukite tik **X 12 V TEAM** serijos įkrovikliais.

PASTABA

- Jei visiškai įkrautas akumuliatorius veikia ženkliai trumpiau, vadinasi, akumuliatorius paseno ir jį reikia pakeisti nauju. Naudokite tik originalų pakaitinį **X 12 V TEAM** serijos akumuliatorių.
 - Prieš įkraudami akumuliatorių palaukite, kol jis atvės.
 - Akumuliatorių galima krauti bet kuriuo metu – nuo to jo tarnavimo laikas nesutrumpės.
 - Įkrovimo procesą pertraukus, akumuliatoriui žala nedaroma.
-
- Įkraukite akumuliatorių **1** prieš naudojimą, jeigu jo įkrovos lygis yra vidutinis arba mažas.
 - Kontroliniai diodiniai įkrovimo indikatoriai (raudonas **5** ir žalias **4**) rodo įkroviklio **3** (komplekte nėra) ir įkraunamo akumuliatoriaus būseną.

DIODINIS INDIKATORIUS	Būsena
Žalias kontrolinis diodinis indikatorius šviečia neįdėjus akumuliatoriaus	Įkroviklis parengtas naudoti
Šviečia žalias kontrolinis diodinis indikatorius	Akumuliatorius visiškai įkrautas
Šviečia raudonas kontrolinis diodinis indikatorius	Akumuliatorius kraunamas

1. Išimkite seną akumuliatorių **1** iš akumuliatorinio įrenginio.
2. Įdėkite akumuliatorių į kroviklį **3**.
3. Įkiškite elektros kištuką **6** į elektros tinklo lizdą.
4. Kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas: išimkite akumuliatorių iš kroviklio. Ištraukite elektros kištuką iš elektros tinklo lizdo.

● Akumulatoriaus įdėjimas į akumulatorinį įrenginį

PASTABA

- Įkraunamą akumuliatorių 1 įdėkite tik tada, kai akumulatorinis įrenginys bus paruoštas naudoti.
- Įstumkite akumuliatorių išilgai kreiptuvo į įrenginį. Akumuliatoriui tinkamai užsifiksavus, išgirsite spragtelėjimą.

● Akumulatoriaus įkrovos lygio tikrinimas akumulatoriniame įrenginyje

PASTABA

- Norint patikrinti įkrovos lygį, akumuliatorius 1 privalo būti įdėtas į akumulatorinį įrenginį.

PASTABA

- Akumulatoriaus įkrovos lygį rodo akumulatorinio įrenginio įkrovos lygio indikatorius.
- Įjungę akumulatorinį įrenginį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę įjungimo mygtuką.
- Akumulatoriaus įkrovos lygį **1** rodo šviečiančios atitinkamos diodinės lemputės:

DIODINIS INDIKATORIUS	Būsena
raudona – geltona – žalia	Akumulatorius visiškai įkrautas
raudona – geltona	Akumulatoriaus pusiau įkrautas
raudona	Reikia įkrauti akumuliatorių

● Akumulatoriaus išėmimas iš akumulatorinio įrenginio

PASTABA

- Išjunkite akumulatorinį įrenginį ir išimkite iš jo akumuliatorių **1**.
- Paspauskite abu akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukus **2**. Ištraukite akumuliatorių iš akumulatorinio įrenginio.

● Valymas ir techninė priežiūra

● Valymas

PASTABA

- Šio gaminio valymui nenaudokite cheminių, šarminių, šveičiamųjų ar kitų agresyvių valymo ar dezinfekavimo priemonių, nes jos gali pažeisti jo paviršius.

- Visada saugokite gaminį, kad į jį nepatektų skysčių.
- Gaminys visada turi būti švarus, sausas, nealyvuotas ir netepaluotas. Nuvalykite nuo jo bet kokius nešvarumus po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami į saugojimo vietą.
- Reguliariai, tinkamai valomas gaminys veiks saugiai ir tarnaus ilgiau.

- Akumuliatorių valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamas vietas valykite minkštu šepetėliu.

● **Techninė priežiūra**

- Šiam gaminiui nereikia jokios techninės priežiūros.

● **Saugojimas**

- Jei akumulatoriaus 1 ilgokai nenaudosite, išimkite jį iš akumuliatorinio įrenginio.

- Jei akumuliatorius bus ilgokai nenaudojamas, patikrinkite jo įkrovos būklę maždaug kas 3 mėnesius ir, jei reikia, įkraukite akumuliatorių.
- Akumuliatoriaus saugojimo vietos temperatūra turi būti nuo 0 °C iki +45 °C.
- Saugojimo metu venkite didelio šalčio ar karščio, kad nesumažėtų akumuliatoriaus galia.
- Akumuliatorių laikykite tik iš dalies įkrautą. Ilgalaikio saugojimo metu turėtų šviesti 2–3 diodiniai indikatoriai. Akumuliatoriaus įkrovos lygį rodo akumuliatorinio įrenginio akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitineis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos / akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas / akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas / akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumuliatoriaus bloką.

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą

savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumuliatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (pvz., IAN 508293_2507) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 508293_2507 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas



**Klientų aptarnavimo
 tarnyba Lietuva**

Tel.: 0 800 33062

Užklausos forma *parkside-diy.com*

IAN 508293_2507



Kasutatud piktogrammide loend . . .	Leht 190
Sissejuhatus.	Leht 193
Kasutusotstarve	Leht 193
Tarnekomplekt	Leht 194
Osade kirjeldus.	Leht 194
Tehnilised andmed	Leht 195
Üldine ohutusalane teave.	Leht 198
Seadme esmane kasutuselevõtt. . . .	Leht 202
Seadme lahtipakkimine ja üldpuhastus . . .	Leht 202

Kasutamine	Leht 203
Aku laadimine	Leht 203
Pange aku akuseadmele	Leht 206
Akuseadmes oleva aku laetuse taseme kontrollimine	Leht 206
Aku eemaldage akuseadmelt	Leht 207
Puhastamine ja hooldamine	Leht 208
Puhastamine	Leht 208
Hooldamine	Leht 209
Hoiustamine	Leht 209
Jäätmekäitlus	Leht 210
Garantii	Leht 212
Garantii käsitlemine	Leht 213
Teenindus	Leht 216

Kasutatud piktogrammide loend



Lugege kasutusjuhendit.



OHT! – Osutab kõrgele riskile, mis põhjustab surma või tõsiseid vigastusi, kui ohtu ära ei hoita (nt lämbumisoht)



HOIATUS! – Osutab mõõdukale riskile, mis põhjustab surma või tõsiseid vigastusi, kui ohtu ära ei hoita (nt elektrilöögioht)



ETTEVAATUST! – Osutab madalale riskile, mis võib põhjustada eiramisel kergemaid või mõõdukaid vigastusi, kui ohtu ära ei hoita (nt lämbumisoht)



TÄHELEPANU! – Hoiatab võimaliku ainekahju tekkimise või seadme vigastamise eest, kui ohtu ära ei hoita (nt lühiühendus)



TEAVITUS. See sümbol koos märgusõnaga „Teavitus“ viitab täiendavale vajalikule teabele.



Alalisvool/-pinge



Seade on ette nähtus kasutamiseks ainult kuivas ruumis.



Kaitske akupaketti kuumenemise ja tugeva päikesevalguse eest.



Kaitske akut vee ja niiskuse eest.



Hoidke aku eemale tulest.



Ohutusteave
Kasutusjuhised



CE-märgis näitab, et see seade vastab EL-i asjakohastele direktiividele.

Li-Ion

Liitiumioonaku

12 V 4 Ah AKU

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● **Kasutusotstarve**

Aku on kasutatav kõikidel seadmetel sarjast **X 12 V TEAM**. Aku on kasutatav kõikidel seadmetel sarjast **X 12 V TEAM**. Akut võib laadida ainult sarja **X 12 V TEAM** laadijatega.

See seade pole ette nähtud kasutamiseks ärilistel eesmärkidel. Igasugust muud kasutust tõlgendatakse kui väärkasutust ja see võib põhjustab raske õnnetuse. Tootja ei võta endale vastutust vigastuste eest, mis tekivad väärkasutusel.

● Tarnekomplekt

Aku, 1 tk

Kasutusjuhend, 1 tk

❗ **TEAVITUS.** Laadija ei kuulu tarnekomplekti.

● Osade kirjeldus

Enne lugema hakkamist voltige kõrvale lahti jooniste leht ja tutvuge seadme funktsioonidega.


- 1 Aku
- 2 Vabastusnupp
- 3 Laadija *
- 4 Laadimise LED-märgutuli – Punane

5 Laadimise LED-märgutuli – Roheline

6 Toitejuhe koos pistikuga

* Laadija ei kuulu tarnekomplekti.

● Tehnilised andmed

Aku (Li-Ion):	PAPK 12 B4
Akuelementide arv:	6
Nimipinge:	12 V 
Mahutavus:	4,0 Ah
Energiamahutavus:	48 Wh

Soovitav ümbritseva keskkonna temperatuur:

Maksimaalne temperatuur:	max +50 °C
Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Töötamise ajal:	+4 °C kuni +50 °C
Hoiustamise ajal:	0 °C kuni +45 °C

Laadimisaeg:

Soovitame laadimiseks kasutada järgmisi laadijaid:

■ PLGK 12 A3

■ PDSLK 12 A1

Laadimisaeg	PLGK 12 A3	PDSLK 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Kliendid saavad Lidli veebipoodidest tellida ühilduvaid asendusakusid ja -laadijaid järgmistes riikides:

Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be),
Tšehhi (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia
(lidl.sk), Hispaania (lidl.es)

Kõigi teiste riikide kliendid saavad tellida veebilehelt
www.optimex-shop.com.



Üldine ohutusala teave



ETTEVAATUST! Plahvatuse oht!



Ärge käidelize akusid koos olmeprügiga, ärge visake neid tulle või vette. Ärge jätke akut otsese päikesevalguse kätte pikaks ajaks ega hoidke seda küttekeha peal (max 45 °C).

Käsitsege ja kasutage akuseadmeid ettevaatlikult

- Akut võib laadida ainult sarja X 12 V TEAM kuuluvate laadijatega. Kui kasutate seadmele ette

nähtud akulaadijat teist tüüpi akude laadimiseks, siis see võib tekitada tulekahju.

- **Kasutage tööriistal ainult neid akusid, mis on sellel tööriistale ette nähtud.** Muude akude kasutamine võib põhjustada kehavigastusi ja tulekahju.
- **Hoidke kasutusel mitteolevat akut eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest metallesemetest, mis võivad aku klemme lühistada.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletust või tulekahju.
- **Aku vale kasutamise korral võib akuvedelik lekkima hakata. Vältige kokkupuudet akuvedelikuga. Juhuslikku kontakti loputage saastunud kohta veega. Kui akuvedelik satub ka silma, pöörduge arsti poole.** Lekkiv akuvedelik võib põhjustada nähaärritust või põletust.

- **Ärge kasutage vigastatud või muudetud konstruktsiooniga akusid.** Vigastatud või muudetud akud võivad ettearvamatult toimida, mille tulemuseks on tulekahju, plahvatus või kehavigastus.
- **Ärge hoidke akut lahtise tule lähedal ega kõrgetel temperatuuridel.** Tule lähedus või temperatuur üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.
- **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akupaketti või tööriista väljaspool temperatuuripiirkonda, mis on esitatud kasutusjuhendis.** Ebaõige laadimine või laadimine temperatuuril, mis on väljaspool lubatud piirkonda, võib aku muuta kasutuskõlbmatuks ja põhjustada tulekahju.

Hooldus

- **Ärge püüdke vigastatud akut ise parandada.** Akusid tohivad remontida vaid tootja või volitatud teeninduskeskused.

Akutoitega tööriistade ohutusjuhised

- **Enne aku ühendamist veenduge, et seade on välja lülitatud.** Aku ühendamine sisselülitatud tööriistale võib põhjustada õnnetuse.
- **Akulaadija on ette nähtud ainult siseruumis kasutamiseks, ärge kasutage seda väljas.**
- **Elektrilöögi ohu vältimiseks ühendage toitekaabel pistikupesast lahti enne, kui hakkate laadijat puhastama.**
- **Ärge jätke akut otsese päikesevalguse kätte pikaks ajaks ega hoidke seda küttekeha peal.** Kuumus kahjustab akut ja võib põhjustada aku plahvatamise.
- **Laske akul enne laadimise alustamist jahtuda.**
- **Ärge püüdke akut avada, vältige aku mehaanilist mõjutamist.** Akul võib ilmnedä lühiühendus ja sellest võivad väljuda suitsugaasid, mis ärritavad hingamisteid. Ebamugavuse ilmnemisel minge värske õhu kätte ja kutsuge arstiabi.

- **Ärge kasutage mittelaetavaid patareisid.** Seade võib vigastada saada.

● **Seadme esmane kasutuselevõtt**

● **Seadme lahtipakkimine ja üldpuhastus**

1. Võtke seade pakendist välja ja eemaldage pakkematerjalid ja pakkekile.
2. Kontrollige, kas kõik loetletud osad on olemas (vaadake jaotist „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige seade ja selle kõik osad üle, kui avastate vigastuse või tootmisvea, siis ärge hakake seadet kasutama, tehke protseduur, mida on kirjeldatud peatükis „Garantii“.
4. Enne esmakordset kasutamist puhastage kõik toote osad, nagu on kirjeldatud peatükis „Puhastamine ja hooldamine“.

● Kasutamine

● Aku laadimine

HOIATUS!

- Laadige akut [1] ainult kuivas kohas. Enne aku ühendamist laadijaga [3] kontrollige, et aku pinnad on puhtad ja kuivad. Aku pindade mustumine või neil olev niiskus võib põhjustada elektrilöögi.

ETTEVAATUST!

- Ärge jätke akut [1] äärmuslikesse oludesse, näiteks kuuma kätte ega laske sellele mõjuda lööke. Vedela elektrolüüdi väljapääsemise oht! Silmade või naha kokkupuute korral peske seda rohke veega või neutraliseeriva vedelikuga ja pöörduge arsti poole.

MÄRKUS

- Aku **1** saavutab oma täieliku mahtuvuse pärast mitmekordset laadimist.
- Laadige aku enne esmakordset kasutuselevõttu.
- Aku **1** laadimiseks kasutage ainult **X 12 V TEAM** sarja laadijaid
- Kui täilaetud aku tühjeneb märgatavalt kiiremini kui enne, siis on aku kasutusiga lõppenud ja tuleb asendada. Kasutage ainult tootja originaalakat sarjast **X 12 V TEAM**.
- Laske akul enne laadimise maha jahtuda.
- Akut võib laadida igal ajal, ilma et see aku kasutusiga lühendaks.
- Laadimise katkestamine akut ei kahjusta.

- Laadige aku [1] enne kasutama hakkamist kui selle täituvus on keskmisel või madalal tasemel.
- Laadimise LED-märgutuled (roheline [5] ja punane [4]) näitavad laadija [3] ja aku olekut.

LED-märgutuli	Olek
Roheline LED-märgutuli on süttinud kui aku pole sisestatud	Laadija on kasutusvalmis
Roheline LED-märgutuli on süttinud	Aku on täis laetud
Punane LED-märgutuli on süttinud	Aku laadimine

1. Eemaldage aku [1] akuseadmelt
2. Pange aku laadijasse [3].
3. Ühendage toitepistik [6] pistikupessa.
4. Kui aku on täis laetud, siis tehke järgmist. Võtke aku laadijast välja. Ühendage toitejuhe pistikupesalt lahti.

● Pange aku akuseadmele

MÄRKUS

- Sisestage aku alles siis, kui akutööriist on kasutamiseks valmis.
- Suruge akupakett piki juhtpindasid seadmesse. Lukustumisel on kuulda klõpsatust.

● Akuseadmes oleva aku laetuse taseme kontrollimine

MÄRKUS

- Aku laetuse taseme kontrollimiseks peab see olema akuseadmele ühendatud.
- Aku laetust näidatakse akuseadmel oleva laadimistaseme näidikuga.

- Akuseadme kasutamiseks vajutage ja hoidke selle toitenuppu.
- Aku [1] laetust näidatakse LED-tuledega järgmiselt.

LED-märgutuli	Olek
punane– kollane–roheline	Aku on täis laetud
punane– kollane	Aku on osaliselt laetud
punane	Aku vajab laadimist

● Aku eemaldage akuseadmelt

MÄRKUS

- Enne aku [1] eemaldamist akuseadmelt lülitage see välja.
- Vajutage mõlemale vabastusnupule [2]. Tõmmake aku akuseadmelt välja.

● Puhastamine ja hooldamine

● Puhastamine

MÄRKUS

- Ärge kasutage selle seadme puhastamiseks mingeid kemikaale, leelisaineid, abrasiivaineid ega muid söövitavaid aineid, sest need võivad pindasid kahjustada.

- Ärge laske vedelikel sattuda seadme sisse.
- Pinnad peavad olema puhtad, kuivad ja tolmu- ja määrdevabad. Eemaldage praht pärast iga kasutuskorda ja enne hoiustamist.
- Perioodiline ja põhjalik puhastamine tagab tööohutuse ning pikendab seadme tööiga.
- Pühkige aku puhtaks kuiva lapiga. Raskesti kättesaadavate kohtade puhastamiseks kasutage pehmet harja.

● Hooldamine

- Seade on hooldusvaba.

● Hoiustamine

- Kui seadet pikka aega ei kasutata, ühendage aku 1 enne hoiustamist lahti.
- Pikaäegse hoiustamise korral kontrollige aku laetuse taset ligikaudu iga 3 kuu järel ja laadige seda vajaduse korral.
- Hoiustamistemperatuur peab olema vahemikus 0 °C kuni 45 °C.
- Vältige hoiustamise väga külmas ja väga kuumas kohas, et aku mahtuvust mitte vähendada.
- Hoiustage akut osaliselt laetud olekus. Pikaäegse hoiustamise ajal võivad 2 või 3 LED-märgutuld põleda. Aku laetust näidatakse nende laetuse näidikutega.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1 - 7: plastik / 20 - 22: paber ja papp / 80 - 98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valesst jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka

asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (nt IAN 508293_2507).

Tootenumbrileiaste tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul)

või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmsid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbr (IAN) 508293_2507 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus



Teenindus Eestis

Tel.: 8000049141

Kontakti vorm *parkside-diy.com*

IAN 508293_2507



Lietoto piktogrammu saraksts	lpp. 219
Ievads	lpp. 222
Paredzētais lietojums	lpp. 222
Piegādes komplekts	lpp. 223
Daļu saraksts	lpp. 224
Tehniskie dati	lpp. 225
Vispārīgas drošības piezīmes	lpp. 227
Produkta pirmā uzstādīšana	lpp. 231
Produkta izpakošana un pamata tīrīšana . .	lpp. 231

Darbība	lpp. 232
Akumulatora uzlāde	lpp. 232
Akumulatora ievietošana akumulatoru ierīcē	lpp. 236
Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude uz akumulatoru ierīces	lpp. 236
Akumulatora izņemšana no akumulatoru ierīces	lpp. 237
Tīrīšana un apkope	lpp. 238
Tīrīšana	lpp. 238
Apkope	lpp. 239
Uzglabāšana	lpp. 239
Utilizācija	lpp. 240
Garantija	lpp. 242
Rīcība garantijas gadījumā	lpp. 243
Serviss	lpp. 246

Lietoto pictogrammu saraksts



Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



BRIESMAS! – Norāda bīstamību ar augstu risku, kas nenovēršanas gadījumā izraisīs nāvi vai smagas traumas (piemēram, nosmakšanas risks)



BRĪDINĀJUMS! – Norāda bīstamību ar mērenu risku, kas nenovēršanas gadījumā var izraisīt nāvi vai smagas traumas (piemēram, elektrošoka risks)



PIESARDZĪGI! – Norāda bīstamību ar zemu risku, kas nenovēršanas gadījumā var izraisīt nenozīmīgas vai mērenas traumas (piemēram, applaucēšanās risks)



PAZIŅOJUMS! – Brīdina par iespējamiem īpašuma/produkta bojājumiem nenovēršanas gadījumā (piemēram, īssavienojuma risks)



INFORMĀCIJA Šis simbols ar signālvārdu “Informācija” sniedz noderīgu papildinformāciju.



Līdzstrāva/spriegums



Izmantojiet produktu tikai sausās iekštelpās.



Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu un nepārtrauktiem intensīviem saules stariem.



Aizsargājiet akumulatoru no ūdens un mitruma.



Aizsargājiet akumulatoru no ugunsgrēka.



Drošības informācija
Lietošanas norādījumi



CE zīme norāda atbilstību saistošajām ES direktīvām, kas attiecas uz šo produktu.

Li-Ion

Litija jonu akumulators

12 V 4 Ah AKUMULATORS

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

Produkts ir jāizmanto kopā ar **X 12 V TEAM** sērijas ierīci. Produkts ir saderīgs ar **X 12 V TEAM** sērijas ierīcēm. Produktu var uzlādēt tikai ar **X 12 V Team** sērijas lādētājiem.

Šis izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai. Produkta nepiemērota lietošana vai pārveidošana nav paredzēta un var radīt ievērojamu negadījumu risku. Ražotājs neuzņemas atbildību par nepareizas lietošanas izraisītām sekām.

● **Piegādes komplekts**

- 1 akumulators
- 1 lietotāja rokasgrāmata

① **INFORMĀCIJA** Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektā.


● Detaļu saraksts

Pirms lasīšanas atlokiet lapu, kas ietver attēlus, un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

- 1 Lādējams akumulators
- 2 Atlaišanas poga
- 3 Lādētājs *
- 4 Uzlādes kontroles gaismas diode — sarkana
- 5 Uzlādes kontroles gaismas diode – zaļa
- 6 Strāvas vads ar kontaktdakšu

* Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektā.

● Tehniskie dati

Lādējams akumulators (litija jonu):	PAPK 12 B4
Elementu skaits:	6
Nominālais spriegums:	12 V 
Jauda:	4,0 Ah
Enerģija:	48 Wh

Apkārtējās vides temperatūra:

Maksimālā temperatūra:	maks. +50 °C
Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Lietošanas laikā:	no +4 °C līdz +50 °C
Uzglabāšanas laikā:	no 0 °C līdz +45 °C

Uzlādēšanas laiks:

Mēs iesakām lādēt šo produktu ar tālāk norādītajiem lādētājiem.

■ PLGK 12 A3

■ PDSLГ 12 A1

Uzlādes laiks	PLGK 12 A3	PDSLГ 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Saderīgus rezerves akumulatorus un lādētājus klienti var pasūtīt “Lidl” interneta veikalos šādās valstīs:

Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehijas Republika (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)

Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.



Vispārīgas drošības piezīmes



PIESARDZĪGI! Sprādziena risks!



Neizmetiet akumulatorus mājsaimniecības atkritumos, ugunī vai ūdenī. Nepakļaujiet akumulatoru ilgstošai spēcīgas saules gaismas iedarbībai un neatstājiet to uz sildītāja (maks. 45 °C).

Uzmanīga apiešanās ar akumulatoru ierīcēm un to lietošana

- **Uzlādējiet akumulatorus tikai lādētājos, kas ir daļa no X 12 V TEAM sērijas.** Ugunsgrēka

risks, ja lādētāju, kas ir piemērots noteikta veida akumulatoriem, izmanto kopā ar citiem akumulatoriem.

- **Elektroinstrumentos izmantojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Izmantojot citus akumulatorus, var rasties traumas un aizdegšanās risks.
- **Uzglabājiet neizmantoto akumulatoru tālāk no papīra saspaudzēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienošānu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai aizdegšanos.
- **Ja akumulatoru lieto nepareizi, no tā var izplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

- **Neizmantojiet bojātus vai pārveidotus akumulatorus.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumas.
- **Nepakļaujiet akumulatorus uguns vai paaugstinātas temperatūras iedarbībai.** Uguns tuvums vai temperatūra, kas pārsniedz +130 °C, var izraisīt eksploziju.
- **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus lietošanas instrukcijā norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus atļautā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

Pakalpojums

- **Bojātus akumulatorus nedrīkst remontēt.** Visus akumulatoru remontdarbus drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots klientu apkalpošanas centrs.

Īpaši drošības norādījumi ar akumulatoru darbināmiem instrumentiem

- **Pirms akumulatora ievietošanas pārlicinieties, vai ierīce ir izslēgta.** Akumulatora ievietošana ieslēgtā elektroinstrumentā var izraisīt negadījumu.
- **Lādējiet akumulatorus tikai iekštelpās, jo akumulatora lādētājs ir paredzēts lietošanai tikai iekštelpās.**
- **Lai samazinātu elektrošoka risku, pirms lādētāja tīrīšanas atvienojiet akumulatoru lādētāju no elektrotīkla.**
- **Nepakļaujiet akumulatoru ilgstošai spēcīgas saules gaismas iedarbībai un neatstājiet to uz sildītāja.** Karstums bojā akumulatoru, un pastāv sprādziena risks.

- **Pirms uzlādes ļaujiet karstam akumulatoram atdzist.**
- **Neatveriet akumulatoru un izvairieties no mehāniskiem akumulatora bojājumiem.** Var rasties īssavienojuma risks un izgarojumi, kas kairina elpceļus. Nodrošiniet svaigu gaisu un diskomforta gadījumā meklējiet medicīnisko palīdzību.
- **Neizmantojiet nelādējamus akumulatorus.** Produktu var sabojāt.

● Produkta pirmā uzstādīšana

● Produkta izpakošana un pamata tīrīšana

1. Izņemiet produktu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus un plastmasas iesaiņojumus.
2. Pārbaudiet, lai pārlicinātos, vai ir ietvertas visas detaļas (skatiet tēmu “Piegādes komplekts”).
3. Pārbaudiet, vai produkts un visas detaļas ir labā stāvoklī, ja tiek konstatēti bojājumi vai defekti,



nelietojiet produktu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā “Garantija”.

4. Pirms pirmās lietošanas notīriet visas produkta daļas, kā aprakstīts nodaļā “Tīrīšana un apkope”.


● Darbība

● Akumulatora uzlāde



BRĪDINĀJUMS!

- Uzlādējiet akumulatoru  tikai sausā telpā. Pirms akumulatora ievietošanas lādētājā  pārbaudiet, vai akumulatora ārējā virsma ir tīra un sausa. Pastāv traumu risks elektrošoka dēļ.

PIESARDZĪGI!

- Nepakļaujiet akumulatoru  ekstremāliem apstākļiem, piemēram, karstumam vai triecieniem. Traumu risks, izplūstot elektrolītiskajam šķīdumam! Pēc saskares ar acīm/ādu izskalojiet skartās vietas ar ūdeni vai neitralizācijas līdzekli un konsultējieties ar ārstu.

PIEZĪME

- Lādējamais akumulators  sasniedz pilnu jaudu tikai tad, kad tas ir vairākas reizes uzlādēts.
- Uzlādējiet akumulatoru pirms pirmās izmantošanas reizes.
- Akumulatora  uzlādēšanai izmantojiet tikai **X 12 V TEAM** sērijas lādētājus.

PIEZĪME

- Ja pilnībā uzlādēts akumulators darbojas ievērojami īsāku laiku, akumulators ir izlietots un ir jānomaina. Lietojiet tikai oriģinālo **X 12 V TEAM** sērijas rezerves akumulatoru.
 - Ļaujiet akumulatoram atdzist pirms uzlādes
 - Akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā kalpošanas laiku.
 - Uzlādes procesa pārtraukšana nesabojā akumulatoru.
-
- Lādējiet akumulatoru [1] pirms lietošanas, ja tā uzlādes līmenis ir vidējs vai zems.
 - Uzlādes kontroles gaismas diodes (zaļa [5] un sarkana [4]) parāda lādētāja [3] un akumulatora statusu:

Gaismas diode	Statuss
Zaļā gaismas diode iedegas bez ievietota akumulatora	Lādētājs gatavs lietošanai
Zaļā gaismas diode iedegas	Akumulators pilnībā uzlādēts
Sarkana gaismas diode iedegas	Notiek akumulatora uzlāde

1. Izņemiet akumulatoru **1** no akumulatoru ierīces.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā **3**.
3. Pievienojiet strāvas kontaktdakšu **6** pie kontaktligzdas.
4. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts Izņemiet akumulatoru no lādētāja. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

● Akumulatora ievietošana akumulatoru ierīcē

PIEZĪME

- Lādējamo akumulatoru **1** ievietojiet tikai tad, kad akumulatoru ierīce ir gatava lietošanai.
- Iespiediet akumulatoru gar vadotnes sliedi ierīcē. Jūs dzirdēsiet tās klikšķi vietā.

● Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude uz akumulatoru ierīces

PIEZĪME

- Lai pārbaudītu uzlādes līmeni, akumulators **1** ir jāievieto akumulatoru ierīcē.
- Akumulatora uzlādes līmenis ir norādīts ar uzlādes līmeņa indikatoru uz akumulatoru ierīces.

- Akumulatoru ierīces lietošanas laikā nospiediet un turiet nospiestu barošanas pogu.
- Akumulatora **1** uzlādes līmenis ir redzams ar atbilstošo gaismas diožu apgaismojumu.

Gaismas diode	Statuss
sarkans–dzeltens–zaļš	Akumulators pilnībā uzlādēts
sarkans–dzeltens	Akumulatora uzlāde līdz pusei
Sarkana	Akumulators ir jāuzlādē

● Akumulatora izņemšana no akumulatoru ierīces

PIEZĪME

- Izslēdziet akumulatoru ierīci, pirms izņemat akumulatoru **1** no akumulatoru ierīces.

- Nospiediet akumulatora abas atlaišanas pogas [2]. Izvelciet akumulatoru no akumulatoru ierīces.

● Tīrīšana un apkope

● Tīrīšana

PIEZĪME

- Šī produkta tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskus, sārmains, abrazīvus vai citus agresīvus mazgāšanas vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var kaitēt tā virsmām.
- Šķidrums nedrīkst iekļūt produktā.
- Produkts vienmēr ir jāuztur tīrs, sauss un bez eļļām vai smērvielām. Pēc katras lietošanas un pirms uzglabāšanas notīriet netīrumus no tā.
- Regulāra un atbilstoša tīrīšana garantēs drošu lietošanu un paildzinās produkta kalpošanas laiku.

- Tīriet akumulatoru ar sausu drāniņu. Grūti aizsniedzamas vietas tīriet ar mīkstu saru birstīti.

● **Apkope**

- Produktam nav vajadzīga apkope.

● **Uzglabāšana**

- Ja akumulatoru **1** ir paredzēts neizmantot ilgāku laiku, izņemiet to no akumulatoru ierīces.
- Ilgākā uzglabāšanas laikā pārbaudiet akumulatora uzlādes stāvokli aptuveni ik pēc 3 mēnešiem un, ja nepieciešams, uzlādējiet to.
- Akumulatora uzglabāšanas temperatūra ir no 0 °C līdz +45 °C.
- Uzglabāšanas laikā izvairieties no liela aukstuma vai karstuma, lai nodrošinātu, ka netiek negatīvi ietekmēta akumulatora jauda.
- Glabājiet akumulatoru tikai daļēji uzlādētā stāvoklī.

Ilgstošas glabāšanas laikā ir jāiedegas 2 līdz 3 gaismas diodēm. Akumulatoru ierīces akumulatora uzlādes līmeņa indikators norāda akumulatora uzlādes līmeni.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1 - 7: plastmasas / 20 - 22: papīrs un kartons / 80 - 98: saistvielas.

Izstrādājums:



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas / akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas / akumulatorus un / vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



**Kaitējums vidi nepareizas bateriju/
akumulatoru utilizācijas dēļ!**

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts.

Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai

ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu,

lūdzu, uzglabājiēt kases čeku un izstrādājuma numuru (piemēram, (IAN 508293_2507)).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 508293_2507, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss



Serviss Latvijā

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit *parkside-diy.com*

IAN 508293_2507



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10039
Version: 12/2025



IAN 508293_2507